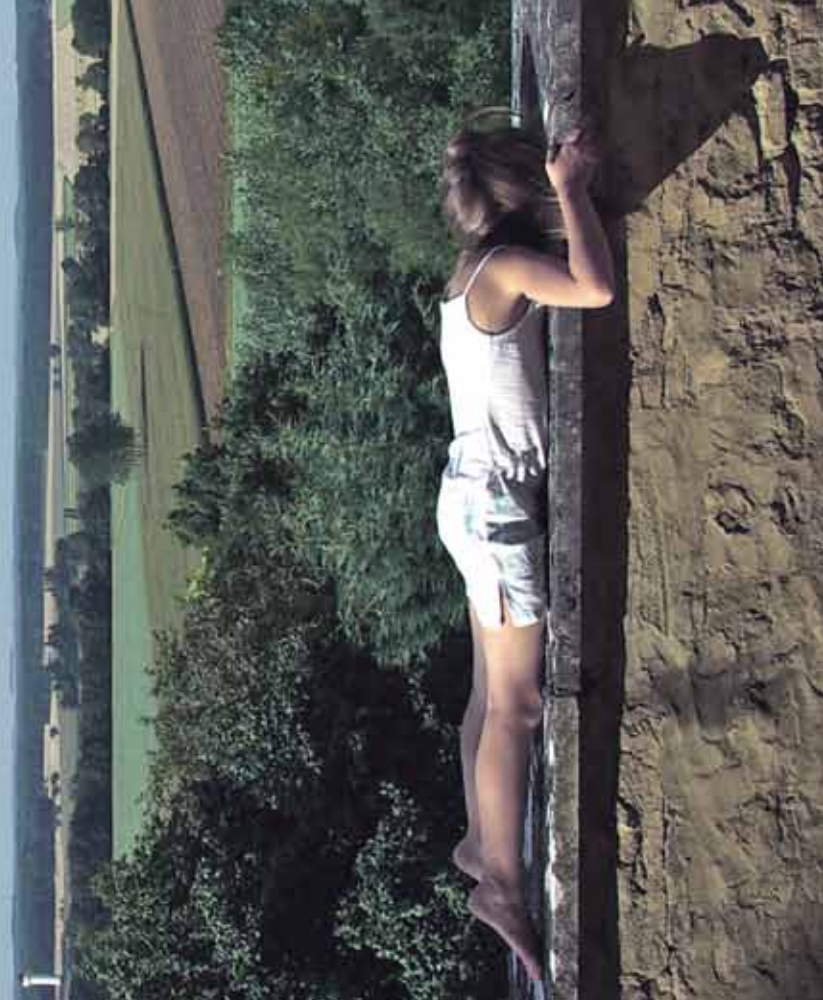


Reflets 2012

Entre-Lacs //

art/terre //



OPEN | SITES

art/terre | Entre-Lacs
Comines-Warneton | Villeneuve d'Ascq
Rencontre et création | Eurométropole

Edition 2012

www.opensites.eu

Open Sites

FR Les Open Sites rassemblent art/terre et Entre-Lacs, deux événements bisannuels d'arts plastiques contemporains organisés in situ et au cours desquels, durant une semaine, vingt créateurs (ou équipes) internationaux sont invités à réaliser une œuvre artistique originale dans laquelle la terre (à BE-Comines-Warneton) et l'eau (à FR-Villeneuve d'Ascq) sont essentiels.

Les deux manifestations s'appuient sur des spécificités locales nées de ressources naturelles : les lacs pour Villeneuve d'Ascq et les briqueteries pour Comines-Warneton. Tous deux travaillent au rapprochement des publics et des artistes et misent sur l'art in situ comme vecteur de questionnement des publics par rapport à leurs espaces de vie.

Le règlement de participation et l'appel à projets d'art/terre et d'Entre-Lacs (deadline : 31 décembre des années impaires) sont communs.

NL Open Sites verenigt art/terre en Entre-Lacs, twee in situ georganiseerde tweejaarlijkse evenementen gewijd aan de hedendaagse plastische kunsten waarbij twintig internationale (teams van) ontwerpers zullen worden uitgenodigd een origineel kunstwerk uit te voeren waarin de aarde (te BE-Komen-Waasten) en het water (te FR-Villeneuve d'Ascq) een essentiële plaats innemen.

Beide manifestaties steunen op lokale specificiteiten voortvloeiend uit natuurlijke rijkdommen : de meren voor Villeneuve d'Ascq en de steenbakkerijen voor Komen-Waasten. Beiden werken aan de toenadering van publiek en kunstenaars en mikken op de in situ kunst als vector om het publiek aan te zetten tot het nadenken over ieders levensruimte.

Het deelnamereglement en projectoproep van art/terre en Entre-Lacs (deadline : 1 december van de onpare jaren) zijn gemeenschappelijk.

EN The Open Sites gathers art/terre and Entre-Lacs, two biannual contemporary fine arts events held in situ. They are designed to invite 20 international (teams of) creative artists to spend a week producing an original artistic work in which the earth (at BE-Comines-Warneton) and water (at FR-Villeneuve d'Ascq) play a central role.

The two events draw their inspiration from specific local characteristics unleashed by natural resources : the lakes for Villeneuve d'Ascq and the brickworks for Comines-Warneton. Both endeavour to bring the public and the artists closer together, focusing on art in situ as a medium for encouraging the public to reflect upon their living spaces.

The participation rules and the call for art/terre and Entre-Lacs projects (deadline : 31 December in odd years) are the same.







Editorial

OPEN SITES est l'union d' « Entre-lacs » et « art/terre », dont l'édition 2012 s'est déroulée du 21 mai au 10 juin. C'est une biennale dédiée aux arts plastiques contemporains organisée in-situ, sur un territoire transfrontalier, Villeneuve d'Ascq (France) et Comines-Warneton (Belgique). En chevauchant les frontières, le Centre Culturel de Comines Warneton et l'Atelier 2 arts plastiques à Villeneuve d'Ascq élaborent une programmation artistique associant artistes et publics. OPEN SITES est une manifestation culturelle de création et de diffusion, avec au programme plus de vingt créations uniques, ayant comme point de convergence, des éléments naturels : la terre et l'eau. OPEN SITES a pour vocation de soutenir les artistes dans leur création et porte une attention permanente à faciliter la rencontre entre l'artiste et le citoyen.

OPEN SITES parie sur la rencontre et l'échange culturel transfrontalier. Cette année fut particulièrement propice à ces rencontres, entre professionnels de l'éducation artistique, par exemple ou également par la résidence à Villeneuve d'Ascq de Bob Verschueren, artiste belge de renommée internationale. Ce partenariat apporte aux artistes, aux habitants, aux professionnels un nouvel élan artistique sur leur territoire.

Si art/terre a célébré cette année sa 10ème édition, Entre-lacs en est quant à lui à sa 2ème proposition.

OPEN SITES est né de la volonté des deux directrices des structures culturelles porteuses.

Associées à de nombreux partenaires locaux et régionaux complices, ces deux structures invitent des artistes internationaux à créer et à produire sur leur territoire. Pendant, une semaine, vingt équipes artistiques s'installent sur le territoire franco-belge, dans l'espace public pour faciliter la rencontre avec le(s) public(s). Ces résidences artistiques sont le fruit d'échanges entre artistes et offrent au public un nouveau regard sur leur rue, leur quartier, leur ville...

Les habitants, les scolaires, les acteurs culturels, sociaux, politiques, économiques découvrent ainsi de nouvelles formes et de nouvelles possibilités plastiques au service d'un regard renouvelé sur leurs espaces de vie et sur leur histoire.

Cette édition 2012 a bénéficié d'un soutien tout particulier du programme européen Interreg IV. Il a facilité cette rencontre entre les publics avec la création d'une équipe pédagogique franco/belge, le déplacement et l'accompagnement d'établissements scolaires et péri-scolaires, par exemple.

La volonté des professionnels de mutualiser leurs savoir-faire pour contribuer à l'éducation et l'expression artistique de chaque citoyen est également un des axes que vous retrouverez dans ce catalogue avec le volet « OFF » de la manifestation.

Ce catalogue, à l'image des photographies d'OPEN SITES 2012 exposées au Centre culturel de Comines-Warneton en mars et avril 2013, constitue un trait d'union : regard en arrière sur l'édition 2012 passée, et prospective déjà de l'édition 2014.

Regard en arrière sur des rencontres exceptionnelles de richesse et d'humanité : artistiques, éducatives, sociales, solidaires et sportives...

Et référence déjà à l'édition 2014. Dès septembre 2013, l'appel à projet international sera diffusé en français, anglais et néerlandais, et pour amorcer OPEN SITES 2014, Elodie Antoine et Eglantine Chaumont, deux plasticiennes bruxelloises, coups de cœur 2012 des organisateurs, résideront à l'Atelier 2 à Villeneuve d'Ascq courant octobre.

Nous vous laissons découvrir ce catalogue, pour vous remémorer les émotions ressenties en 2012, et rêver, déjà, aux OPEN SITES 2014.

Participations **E**ntre-Lacs

- ANTOINE Elodis Bruxelles (BI)
- CASTIER Maeva Paris (Fr)
- DE LA SABLIERE Sylvaine et Arnaud, Tournai (Fr)
- DECQUE Benoît Strasbourg (FR)
- Le collectif Les Fajak
NEUENDORF Margrit Saint. Lactencin (FR)
HUET Olivier Lactencin (FR)
- HUTEAU Hélène, Paris (FR)
- MACQUET Gaëtan, Lille (FR)
TIXIER Orélie, Lille (FR)
- PICHERAL Jean-Blaise, Arles (FR)
- PLANCHE Pascale, Goven (FR)
- SWYSEN Mark, Anvers (BI)

La chaîne des lacs de Villeneuve d'Ascq

Dans les années 70, le site du Parc du Héron à Villeneuve d'Ascq est une zone inondable. L'ÉPALE (Etablissement Public chargé de l'Aménagement de la ville nouvelle de Lille-Est) veut y créer une zone de détente et de loisirs et trouver une solution aux problèmes d'assainissement des eaux de pluie de la ville nouvelle. Suite à des études de sites en Hollande, les aménageurs imaginent alors de stocker provisoirement les eaux de pluie dans des bassins régulateurs aménagés dans le tissu urbain.

Sept lacs sont créés : le lac des Trois Lacs au parc de l'Université Charles de Gaulle, le lac du Château, le lac des Espagnols, le lac Saint-Jean, le lac de Quicampoix, le lac de Canteleu et le lac du Héron.

Cette chaîne des lacs est aujourd'hui gérée par l'Espace Naturel Lille Métropole. C'est un lieu connu pour sa réserve ornithologique de plus de 250 espèces d'oiseaux migrateurs, hivernants et sédentaires. Il est répertorié comme zone Naturelle et d'intérêt écologique, pour sa faune et sa flore. Une partie est classée réserve naturelle.

Entre-Lacs vous invite à découvrir cette chaîne des lacs, sous un nouveau regard.

Un éco-événement



L'Atelier 2 a veillé, dès la première édition d'Entre-Lacs, à mettre en place des outils et concepts pour réduire ses impacts négatifs sur l'environnement, soutenir une économie sociale et solidaire, associer des partenaires locaux, faciliter l'accès à tous et promouvoir les valeurs du développement durable.

En 2012, Entre-Lacs confirme sa volonté d'ancrer ses actions dans une démarche progressive d'éco-événement. Ce sigle accompagnera la brochure pour vous informer de nos actions développement durable et de nos éco-gestes. Protégeons ensemble la nature qui nous entoure !



- Elodie ANTOINE // Bruxelles (BL)

Eclaboussures II

Cette installation figure un réseau de gouttelettes dorées ressemblant à du mercure. Suggérant un organisme en prolifération, entre le végétal et le minéral, à la manière d'un champignon ou d'un nénuphar, elle évoque aussi d'imaginaires richesses naturelles du site, sorte de gisement d'un matériau jusqu'alors inconnu. Fascinante par sa couleur dorée et sa disposition, cette installation peut aussi être vue comme une forme plutôt inquiétante de pollution...





- Maeva CASTIER // Paris (Fr)

La montée des marches

Permettre au corps de se projeter mentalement dans un espace, aussi réel qu'imaginaire, et le rendre ainsi sujet de la proposition artistique est la thématique initiale dans « la montée des marches ». L'eau est utilisée ici comme support et permet d'opérer une transition entre l'espace foulé (le sol, la berge) sur lequel le tapis prend son élan, et cet espace imaginaire, flottant, léger. L'escalier qui arrive en fin de course, a pour intérêt d'être un élément architectural commun, qui induit la notion de corps et figure en lui-même la décomposition d'un mouvement. Rendre l'illusion d'un tapis qui se déploie sur l'eau, et d'un escalier qui prend forme dans l'espace comme un pliage, pour suggérer une promenade artificielle, sur un lac artificiel.





- DE LA SABLIERE Sylvaine et Arnaud // Suresnes (Fr)

SLURP

Les effets de l'hyper-productivité et les bouleversements climatiques annoncée menacent notre environnement. Des chiffres terrifiants nous sont régulièrement assénés. Chacun se sent impuissant face à ces dérives oubliant qu'il en est, à son niveau, le complice aveugle.

C'est à notre attitude face à ces menaces qu'il est ici fait écho. 3 pailles géantes aspirent l'eau du lac. Elles évoquent la grand-soif du monde industriel et agricole qui assèche les rivières et épuise les nappes. Elles renvoient aussi par leur aspect familier à tous ces gestes quotidiens qui signent notre responsabilité individuelle.





- Benoît DECQUE // Strasbourg (Fr)

OPHELIE

*« Sur l'onde calme et noire où dorment les étoiles
La blanche Ophélie flotte comme un grand lys,
Flotte très lentement, couchée en ses longs voiles...
On entend dans les bois lointains des hallalis... »*

Arthur Rimbaud, Ophélie - 1870

Ophélie. Arthur Rimbaud reprend dans ce poème le thème shakespearien de l'héroïne d'Hamlet : Ophélie et Hamlet partagent une idylle romantique, Ophélie sait ce mariage impossible. La mort de son père ajoutée à sa peine de cœur la rendra folle, elle s'allongera sur cette « onde calme et noire », elle y disparaîtra.

L'installation proposée est une transposition plastique de ce poème : Installation paysagère qui met en scène un dispositif dont le reflet évoque la disparition de la « blanche Ophélie »... Une calligraphie énigmatique brillante et réfléchissante est suspendue au-dessus de la surface sombre de l'eau. Par effet de miroir, sur cette « onde calme et noire » apparaît un prénom qui semble flotter entre deux eaux : OPHÉLIE...





- Les Fujak
- Margrit NEUENDORF et Olivier HUET // St- Lactencin (Fr)

AQUAVORE

Qui n'a pas vu dans nos champs ces gigantesques insectes, au corps allongé, hauts sur pattes et à la trompe arrogante ? Nous avons nommé les aquavores.

Ceux-ci déversent des milliers de mètres cubes d'eau pour ces vastes cultures céréalières, qui servent à la nourriture du bétail, qui lui-même sert à la nourriture des humains, qui eux-mêmes...

Un bilan énergétique discutable, et une consommation d'eau énorme, à une époque où l'homme se doit d'être plus que vigilant.

Ces insectes, tels les avions bombardiers d'eau, viennent s'abreuver et capter les eaux dans les lacs et les étangs. Un aquavore est parfois signalé au lac des Espagnols...





- Hélène HUTEAU // Paris (Fr)

Rien de nouveau sous le soleil

Une « sculpture de mots » est une idée convertie en une chose. Par le langage, puis la calligraphie, puis l'objet, elle matérialise ce que l'humain crée d'invisible et d'indicible : la pensée, mais tout autant le codage de cette pensée par un alphabet et une grammaire, le langage lui-même.

En donnant une forme tridimensionnelle à une parole, dont la calligraphie restitue l'origine charnelle, une « sculpture de mots » veut faire vivre l'expérience du mot plutôt que sa simple lecture. Elle impose la parole au corps et à la vue du regardeur, avant qu'elle n'atteigne l'esprit du lecteur. "rien de nouveau sous le soleil" flotte sur la surface de l'eau, offrant au regard du promeneur la part lumineuse de son propos.





- Gaëtan MACQUET // Hellemmes-Lille(Fr)
- Orelie TIXIER // Hellemmes-Lille(Fr)

Le déjeuner su l'eau

Le déjeuner sur l'eau

Le souvenir d'un moment agréable partagé entre amis. Un souvenir gravé dans la mémoire. Que reste-il après notre passage ? Le souvenir de ce moment se matérialise peu à peu sur son lieu d'origine. Des objets apparaissent... L'eau recouvre les éléments car le lac n'était pas aussi grand autrefois, le niveau de l'eau recouvre partiellement chacun des objets. Les objets du pique-nique sont en surface, d'autres sous l'eau, l'ensemble est fantomatique, entre rêve et réalité.





- PICHERAL Jean-Blaise // Arles (Fr)

Carré rouge

L'artiste explore depuis bientôt dix ans les installations flottantes (à Dunkerque, Lille, Douarnenez, Le Havre,...). Pour « Entre lacs », il a voulu faire un hommage à l'un des artistes essentiel pour lui, Malevitch. Il y a chez le Malevitch suprématisiste quelque chose que Jean-Blaise Picheral cherche toujours : le maximum d'effet avec le minimum de moyens et la création d'un espace dans la peinture au-delà du motif.





• **PLANCHE Pascale // Goven (Fr)**

Carré rouge

«Emergence», structures de branches cerclées et assemblées, couvertes de filet blanc, suspendues à de grands pieds tels des échasses, jouent avec la lumière, la transparence, la légèreté, l'air, les reflets.

Les formes surgissent de l'eau, se balancent au gré du vent, graines, fleurs, nymphes, chrysalides, échassiers, ou refuges d'un voyage imaginaire. Liens établis entre l'eau et le ciel, éléments de reproduction, en évolution, adaptation, création, invention, communication. Liens établis entre habitants et hôtes de passage, attirés et contribuant aux particularités des lieux eux-mêmes en évolution.

Qu'en naîtra-t-il demain? De nouvelles formes, de nouvelles pensées et réflexions, de nouveaux espoirs pour notre monde fragile.





- Swyssen Marc // Anvers (Bl)

L'impossibilité philosophique du chaos dans l'esprit occidental

L'être humain nourrit l'illusion de dominer et contrôler son environnement. Un groupement de parapluies transparents, assemblés d'une façon organique est soutenue à une hauteur de 2,50 mètres au-dessus de l'eau, comme un balcon. L'absurdité de l'installation est à la fois un geste poétique et une référence à l'impossibilité de se protéger.







Bob Verschueren, Artiste invité

Un artiste en résidence, du 21 mai au 10 juin.



Bob Verschueren, artiste bruxellois, de renommée internationale, résidera le temps d'Entre-Lacs à Villeneuve d'Ascq pour donner à voir le temps de la création et offrir son regard sur notre territoire.

Autodidacte, cet artiste crée des installations qui ne contiennent pas de messages. Elles évoquent ses questionnements sur les rapports antinomiques entre la vie et la mort, la création et la destruction, sur la place de l'homme dans la nature et les relations entre éthique et esthétique. Elles tentent aussi de changer notre regard vis-à-vis des déchets et de nous faire réfléchir sur les problèmes qui en découlent.

L'œuvre qui sera créée est une métaphore, celle de l'« Exode ». Il s'agit d'un écho également à l'œuvre « Icare », installée dans les jardins de la Fondation Salomon (Haute-Savoie).

Trois embarcations se dirigent vers le pont. Chacune des embarcations est constituée de deux barques mises dos à dos. Elles contiennent des branchages résultant de coupes d'élague ou d'éclaircie.

De quel exode s'agit-il ? Tout dépend du point de vue que l'on prend. Soit il est en rapport aux craintes que suscite le problème de la montée des eaux, soit il s'agit simplement d'un moyen précaire pour fuir la déforestation.

Beaucoup, bien sûr, n'y verront qu'une joyeuse régate. Comment peut-on, en effet, s'imaginer depuis ce petit pont tous les enjeux de la destruction des forêts, de l'éradication plus rapide que lente des poumons de la terre ?

Œuvre visible tout l'été, Lac Canteleu.

Cette résidence a obtenu le soutien de Lille 3000 et la Ville de Villeneuve d'Ascq.

Le 7 juin : 20h : Projection « Au gré du temps », suivie d'une discussion-apéro avec la réalisatrice Dominique LOREAU et l'artiste Bob VERSCHUEREN.

www.lemelies.fr



Médiation **Entre** - Lacs - Off

XXXXXXXXXX

Le « OFF » d'Entre-lacs est le volet Education Artistique de cette manifestation.

L'Atelier 2 est une association qui a pour objet de promouvoir les arts plastiques par la pratique artistique. Pour mieux comprendre et aborder le processus de la création, les animateurs, les enseignants, les enfants ont été amenés à concevoir une installation flottante sur la thématique du Nid. 855 enfants et jeunes des centres de loisirs, écoles maternelles et primaires, des centres sociaux et des collèges ont ainsi participé à cette édition 2012.

Les partenaires « OFF 2012 » :

Aux Centres d'Accueil et de Loisirs, unis pour l'occasion sous l'intitulé « Entre-CAL » : Augustin Thierry, Boris Vian, Bossuet, Calmette, Carrousel, Charlie Chaplin, Châteaubriand, P et M. Curie, Fontaine, Jean Jaurès, Mendes France, Mermoz, Paul Fort à Villeneuve d'Ascq.

Aux écoles La Fontaine, Prévert, Saint-Adrien, Toulouse Lautrec Villeneuve d'Ascq

Aux Collèges Léon Blum à Villeneuve d'Ascq, Guy Mollet à Lomme, Albert Ball à Annœullin et Paul Langevin à Dechy.



Médiation **Entre - Lacs - Off**

XXXXXXXXXX

Aux Centres Sociaux : Corneille, Centre-Ville, Cocteau et Flers/Sart et la maison de quartier des Genêts pour leur investissement dans le projet Economie Sociale et Solidaire "l'Art, outil de la responsabilité environnementale"

Aux jeunes de l'"Hôpital de jour 4 cantons" à Villeneuve d'Ascq,

Aux adultes de l'EPSM Hôpital Bonaffé à Roubaix,

Aux bénévoles d'Entre-lacs

Aux adhérents enfants et adultes de l'Atelier 2. Deux créations collectives : l'une de tous les ateliers enfants âgés entre 3 et 13 ans, l'autre imaginée par des adhérents adultes tous ateliers confondus.

Site : Lacs Saint Jean et Quicampoix



Médiation - Open Sites - Off

Nids

Synonyme de quiétude, de diversité, de protection et d'accueil, le nid est un terme particulièrement évocateur.

D'avril à mai 2012, 232 enfants issus de CAL villeneuvois et d'écoles fondamentales cominoises ont réfléchi puis créé sur ce thème.

Ils ont installé leurs créations sur les sites art/terre et Entre-Lacs, initiant ainsi un parcours « off ».

Les ateliers ont été menés par des équipes de médiateurs et d'animateurs franco-belges issus du Service Provincial de la Jeunesse et de l'Atelier 2.

La rencontre, la découverte, le partage, la création et le travail en commun auront été les fils conducteurs de ces quelques journées d'ateliers, tant au niveau des enfants que des médiateurs-animateurs.

Voyage en images au cœur d'un processus participatif...



Médiation - Open Sites - Off

CAL La Fontaine, CAL A. Thierry, CAL P&M Curie, CAL Bossuet, CAL Mermoz, Ecole Vandermersch de Villeneuve d'Ascq, Ecole communale de Comines, Ecole communale de Warneton, Athénée de Comines, Institut Saint-Henri Les Aubiers de Comines, Institut Saint-Henri d'Houthem, Françoise Destrumelle, Françoise Gutman, Maïté Pollet, Martine Pirmez, Fabienne Deruyck, Animatrice du Service Provincial de la Jeunesse (Hainaut, Belgique), Delphine Borrewater, Valérie Robbe, Hélène Charpiot, Anne Vandenaabeele, formatrices/plasticiennes à l'Atelier 2 arts plastiques à Villeneuve d'Ascq.

Ce projet a pu être mené grâce au soutien de l'Union Européenne.



Art/terre 2012

Participations

- Thibault ADAM, Annecy (FR)
Vivien CORRE, Paris (FR)
- Eglantine CHAUMONT, Bruxelles (BE)
- Johannes GERARD, Berlin (DE)
- Philippe GOUWY, Tielt (BE)
- Willy LANGMANS, Lebbeke (BE)
Bob MATTHYSEN, Ranst (BE)
- Gaston LEGRAIN, Bléharies (BE)
Bruno MAGDA, Bourghelles (FR)
Jean-Yves BONNAUDET, Bachy (FR)
- Marc LIMOUSIN, Annecy le Vieux (FR)
- Sara LUCIETTO, Carnago (IT)
Alice MANDELLI, Verdellino (IT)
- Eric MAT, Duisburg (BE)
- Alessia WYSS, Etterbeek (BE)
Amandine LEONARD, Schaerbeek (BE)

Art/terre off

- **Des nids dans la ville**

Classes de 4ème primaire des écoles communales de Warneton et de Comines, de l'Athénée de Comines, de l'Institut Saint-Henri Les Aubiers de Comines et de l'Institut Saint-Henri d'Houthem, encadrées par des animateurs/médiateurs du Service Provincial de la Jeunesse et de l'Atelier 2 arts plastiques.

- **Muret d'enceinte de la cour du Collège Notre-Dame de la Lys**

Elèves du CND et du DSJ, encadrés par Anne Mortiaux

- **L'Espoir**

Collectif de « non-artistes » issus de différentes associations de réinsertion partenaires d'Article 27.

Encadré par Joan De Wandel, animatrice Hainaut Culture Tourisme.

Le Canal Comines-leper, toute une histoire
Du 11 mai au 3 juin, une exposition a retracé l'histoire du canal, posant des questions entre économie, technologies et biodiversité.

Art/terre 2012 le long du canal Comines-leper, à Comines

Le tracé du canal Comines-leper part de la Lys, traverse Comines, Houthem, Hollebeke pour rejoindre leper puis la Mer du Nord via l'Ileperlée.

Il s'agit cependant d'un canal particulier qui n'a jamais été navigué.

Des travaux débutés en 1863 concrétisent l'idée ancienne de relier la Lys à la mer du Nord.

Très vite, les techniciens se feront piéger par la spécificité du sous-sol. Les effondrements de tunnels et de ponts se succéderont jusqu'à la veille de la première guerre mondiale en 1913.

La grande guerre dévastera totalement le territoire de Comines-Warneton, poussant les populations à l'exode et à une reconstruction complète de la ville au début des années 1920.

Le canal marquera ensuite la ligne de front en mai 1940. Le général Gort, commandant du corps expéditionnaire britannique, dépêche alors des troupes sur le canal avec mission de freiner l'avancée allemande qui menace le rembarquement des troupes anglaises à Dunkerque. Le 26 mai, la bataille du canal commence sur le territoire de Comines et coûtera la vie à plusieurs centaines de militaires et de civils.

Au terme de la guerre, l'attention portée à la reconstruction de Comines, l'évaluation des budgets nécessaires à la construction du canal, puis l'évolution du trafic routier au détriment du trafic fluvial sonneront le glas, vers 1960, de toute tentative de projet de reconstruction du canal.

Après avoir été laissé à l'abandon pendant plusieurs années, le canal a été réhabilité dans une perspective de détente et un chemin RAVeL a été aménagé sur tout son parcours cominois.





Médiation Art/terre - article 27

L'Espoir

L'espoir, c'est d'abord un collectif de « non-artistes » issus de différentes associations de réinsertion, partenaires d'Article 27. Composé de 8 personnes, issues d'horizons et d'univers différents, le « collectif Espoir », interpellé par la dévastation des alentours du canal pendant la 1ère guerre mondiale, a voulu mettre en évidence la force, le courage, l'abnégation de soi, l'instinct de survie de tout être humain confronté au pire...

Un abri de fortune, porteur d'espoir et de reconstruction.

Des chemins de vie, sensiblement différents, pour symboliser les personnalités variées. De nombreuses symboliques illustrent l'œuvre, message d'espoir qui nous rappelle que chacun est capable de reconstruire, en tirant profit de ses ressources et de sa détermination personnelle !

Ont participé :

Isabelle, Marie, Adrelya, Sandrine, Daisy, Nikita, Sarah, Jean-Marc..., pour le « Collectif Espoir »

Accompagnés et assistés d'Amandine Marris, éducatrice CPAS Comines

Guidés, encouragés et «coachés » par Joan De Wandel, animatrice Arts Plastiques Hainaut Culture Tourisme.

Partenariat Article 27 Wallonie Picarde, Centre Culturel MJC Comines-Warneton, Hainaut Culture Tourisme, CPAS de Comines, Conseil de prévention de Mouscron (Colis alimentaire)



Médiation Art/terre - Collège de la Lys

Muret d'enceinte réinventé de la cour du Collège Notre-Dame de la Lys

Les enfants des 2ème et 3ème degrés de l'école fondamentale CND, située le long du canal Comines-leper, se sont aussi lancés dans l'aventure d'art/terre. Encadrés par Anne Mortiaux, artiste plasticienne, ils ont réfléchi à l'utilisation de leur cour de récréation, à l'image qu'ils voulaient en donner et ont imaginé des interventions « terre et eau » sur et aux alentours du muret d'enceinte de la cour.

La classe de 7ème professionnelle du Collège Saint-Joseph de la Lys, encadrée par leur professeur Monsieur Christian Degroote, leur a prêté main forte. C'est le mur réinventé de l'école que ces enfants et adolescents ont présenté aux publics durant toute la semaine d'art/terre 2012.

CND : Enseignants : Wendela Berghegen, Chantal Geldhof, Muriel Kreuz, Julie Cottet, Directrice : Gertrude Vandamme

CSJ : Enseignant : Christian Degroote, Directeur : Xavier Coppe





- CORRE Vivien // Paris (FR)
- ADAM Thibault // Annecy (FR)

L'OR du nORd

L'intervention entend rendre hommage à la brique, matériau emblématique des paysages du Nord et de l'activité économico-culturelle cominoise liée aux briqueteries. Considérant sa prédominance dans l'architecture régionale, il s'agit de mettre en évidence cette richesse patrimoniale à travers une interprétation sculpturale et symbolique. Ainsi, le projet met en scène un assemblage de briques locales qu'il compare à une pile de lingots d'or, stockée rigoureusement dans son coffre-fort. Les briques sont d'abord « peintes en or », prenant littéralement l'apparence de lingots, pour être méticuleusement assemblées telle une précieuse montagne d'or. Le volume sculptural prend place au milieu d'une luxuriante végétation, jouant sur les contrastes de couleurs et textures. L'OR du nORd constitue donc un projet singulier, hymne à l'architecture locale dont les briques représentent un trésor patrimonial et culturel. Ce travail questionne l'observateur sur sa manière de considérer la brique et les paysages qu'elle compose, l'invitant littéralement à vivre une approche valorisante du matériau.





- CHAUMONT Eglantine // Bruxelles (BE)

mes beaux restes

mes beaux restes est l'expérience d'une relation entre un espace, un temps, des matières et un corps. Dans une tentative de figer le temps, les mêmes gestes répétés inlassablement donnent naissance à des fossiles. Le corps se démultiplie, se fragmente. Et se sème pour ne pas se perdre. Il s'écrit dans l'espace, laisse les indices d'un parcours accidenté, dessine une ligne de vie. Refusant de se résigner à la disparition, il met en scène son archéologie future.





- GERARD Johannes // Berlin (DE)

Triangle - State of Affairs (oeuvre 9013)

Ma construction en briques interagit sur son environnement.

Lors d'une installation, l'intégration d'objets naturels - tels que des arbres - crée des liens, des flux, des relations ainsi que des frontières invisibles entre l'Homme et la nature.

Comme dans l'ensemble de mes travaux, les objets expriment d'une manière sensible différents concepts. Ils peuvent être interprétés de façon contradictoire. C'est ainsi par exemple qu'une installation peut suggérer à la fois une protection et une menace.





- GOUWY Philippe // Tielt (BE)

Onthutsende Ritmes, of ... Work in Progress.

L'installation est inspirée des photos aériennes de la première guerre mondiale et des cimetières militaires. L'aspect chaotique des arbres décharnés confrontés aux tombes dépersonnalisées identiques et parfaitement alignées en sont le point de départ.

Le résultat final laisse entrevoir l'expérience de la guerre comme une trace inaltérable sur chaque individu.

Des portions de troncs et des grosses branches, de tailles différentes, sont disposées verticalement sur une parcelle de terrain rectangulaire. Chaque tronc devient une sculpture à part entière. Le tout est couvert d'une couche de foin, à l'image d'une couverture fragile.

L'installation terminée, le feu aurait du être mis au foin, transformant le manteau protecteur en cendres et en suie. Le tout mis à nu et marqué à jamais.

La météo, particulièrement pluvieuse et défavorable, en a décidé autrement...





- LANGMANS Willy // Lebbeke (BE)
- MATTHYSEN Bob // Ranst (BE)

FRONTLINE

« FRONTLINE » est une interprétation visuelle du contexte historique du canal concrétisée au travers d'une série de sculptures symboles.

Ces sculptures sont présentées sous forme de « T » alignés. Le signe « T » positionne la ligne de front de la Bataille du canal de Comines de 1940 sur le panneau d'information placé dans le parc jouxtant le canal.

Ces constructions de forme simple mais néanmoins puissante ont été édifiées par l'empilage de plusieurs couches de briques.





- LEGRAIN Gaston // Bléharies (BE)
- BONNAUDET Jean-Yves // Bachy (Fr)
- MAGDA Bruno // Bourghelles (FR)

Rêves en voiles

« Rêves en voiles » ressuscite un rêve initié en 1864 : relier Comines à la mer par un canal reliant la Lys à l'Yser, procurant une ouverture maritime et commerciale à la ville. Le projet fut abandonné pour des raisons techniques, sol meuble gorgé d'eau, entraînant l'effondrement des ouvrages. Les vestiges d'un tronçon de canal sont toujours visibles aujourd'hui masqués par une végétation abondante.

Partis repérer le site, interrogeant le paysage, une émotion intense nous a saisis devant ce bras de canal porteur d'espoir, de rêve, évoquant le labeur, l'obstination, l'acharnement de ces hommes qui ne savaient pas qu'ils creusaient pour rien. Le spectacle de cette tranchée verte, insolite, brutalement tronquée en plein cœur de ville, fut le déclencheur du projet. Fascinés par ce bras de canal à jamais amputé, l'idée nous est venue de lui redonner sa vocation première : faire naviguer. D'où cette vision d'une armada de voiles vibrantes, mouvantes, riches d'essor et de possibles, symbole de liberté, d'ambition, revanche d'un passé à jamais englouti.



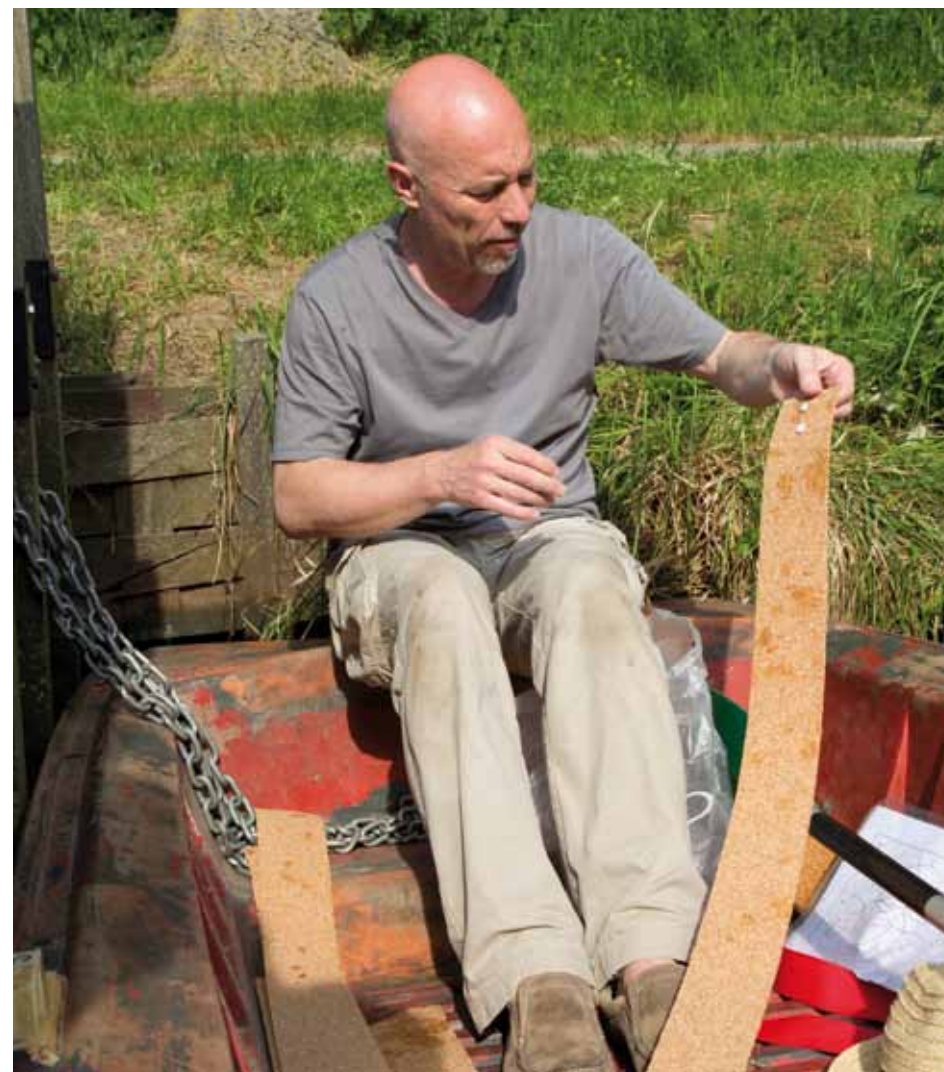


- LIMOUSIN Marc // Annecy Le Vieux (FR)

Contrefaçon

A l'heure où la Terre, via Internet, nous est entièrement dévoilée, certains lieux restent pourtant bien mystérieux. Pour preuve, et encore inexpliqué, un tracé blanc à même le sol gris-noir, dans le désert de Gobi (Google Earth 40°27'12.45 N / 93°44'35.45 E). Ces lignes ne sont pas sans nous rappeler d'autres géoglyphes : lignes de Nazca et Chandelier de Paracas au Pérou, Cheval d'Uffington en Angleterre, Homme de Marree en Australie, Spiral Jetty de Robert Smithson aux USA, A Line Made by Walking de Richard Long... Mais ici, quel est donc le sens de cette graphie énigmatique gravée en terre de Chine ? Canular, expérience scientifique, secret militaire ? Le mystère est là.

Contrefaçon s'en inspire et redessine un entrelacs de lignes blanches sur l'eau du canal des Pêcheurs, en contrepoint de la région aride, désertique, qui accueille l'original. Pour laisser libre cour à notre imagination et proposer à notre entendement une résolution à cette énigme ?





- LUCIETTO Sara // Carnago (IT)
- MANDELLI Alice // Verdellino (IT)

Terrena Poesia

Terrena Poesia a comme arrière plan la seconde guerre mondiale. C'est un poème fait de terre et d'inscriptions qui semble avoir toujours été caché là. Alice et Sara viennent de le retrouver et ont ramené ces mots à la vie. La composition du poème alterne les mots terre et guerre. Le terme TERRE s'élève à chaque répétition pour devenir plus fort et plus réel ; tandis que le terme guerre s'enfonce peu à peu dans la terre dans une perspective effrayante.

Terrena Poesia est une œuvre destiné à être ressentie autant que lue. Le poème invite le spectateur à le pénétrer puis à s'y perdre pour percevoir le sens profond des mots. C'est une expérience poétique qui, en associant la lecture à la perception des formes des lettres, implique aussi bien l'émotion que l'intelligence.





- MAT Eric // Duisburg (BE)

CONCORDIA RES PARVAE CRESCUNT

Un mur d'environ 8 m de long sur 1m20 de haut, en sacs de jute entassés et remplis de sable, rappelle la guerre des tranchées de 14-18. Le mur penche des deux côtés, en sens inverse. Il est soutenu par une centaine de branches de grosseurs et de couleurs différentes.

Les mots-clés suivants forment l'image sculpturale de l'installation : protection / individu / instable / soutien / société / pluralisme / solidarité.

Avec une pointe d'ironie, j'ai traduit le titre L'union fait la force-Eendracht maakt macht, présent sur beaucoup de monuments commémoratifs par CONCORDIA RES PARVAE CRESCUNT.





- WYSS Alessia // Bruxelles (BE)
- LEONARD Amandine // Blaregnies (BE)

En Quête en cours

En avant sur le chemin de la Valdia, cette route récemment découverte qui a précédé le canal Ypres-Comines. Celui-ci n'a jamais pu permettre le transport fluvial comme prévu, mais est empreint d'une histoire.

Le projet a guidé les publics sur les pas de ceux qui ont foulé cette terre des siècles plus tôt. Il a raconté comment ce lieu, en passe de devenir mythique, a été la scène d'une révolte de la population locale sur l'envahisseur romain trop gourmand face aux richesses souterraines.

Une reconstitution d'éléments historiques, réalisée à partir de vestiges retrouvés par les artistes de façon tout à fait impromptue, a suscité en un voyage dans le temps plus vrai que nature.





Entre - Lacs Remerciements

Entre-Lacs remercie toutes les personnes et toutes les équipes qui ont participées à la mise en place de ce projet et celles et ceux qui nous accompagnent pendant l'événement. Cette manifestation est mise en œuvre par des énergies et savoir-faire multiples, que tous soient ici remerciés :

L'équipe Entre-Lacs 2012

Direction : Maryse Devick

Administration – Coordinatrice projet ESS : Valérie Lesaffre

Coordinateur : Florent Guidez

Chargée de l'accueil : Véronique Chung

Chargée des scolaires et péri-scolaires : Ségolène Jugan

Photographe : Hélène Charpiot

Communication : Marjorie Dublicq / Florence Hasbroucq

Formateurs/Plasticiens de l'Atelier 2 : Mathieu Baly, Delphine Borrewater, Hélène Charpiot,

Nathalie Derocq, Marjorie Dublicq, Isabelle Durand, Myriam Hequet, Stéphane Jolivel,

David Leleu, Chloé Lorenzini, Julien Martinière, Brigitte Paganini, Valérie Robbe,

Olivier Sampson, Anne Vandenabeele.

Partenaires Européens

Centre culturel MJC de Comines - Warneton - la Maison des Jeunes Carpe Diem - Union Européenne Interreg IV France-Wallonie-Vlaanderen - Eurométropole

Partenaires institutionnels

Villeneuve d'Ascq - Espace Naturel Lille Métropole - Conseil Régional - Conseil Général - Lille Métropole - Lead - Lille 3000

Partenaires mécènes

Caisse régionale et caisse locale Crédit Agricole Nord de France - Le Géant - Clinitex - Télérama - Excel'lo

Partenaires associatifs

Office tourisme - Attention à la marche - LAM - Cric Crac Cie - Ferme d'en Haut - ABML - Bavar - Le méliès - Stadium Lille Métropole - CAUE - Médiathèque - Viva-cités - Dire Lire - Ludothèque - Secours populaire - Club de voile - ADAV - CDT - MRES - Centre social corneille - Centre social Flers Sart - Centre social Cocteau
Maison de quartier des Genêts.



Art/terre Remerciements

art/terre 2012 a pu être organisé grâce à de très nombreux partenaires.

Qu'ils soient ici tous chaleureusement remerciés pour le temps qu'ils ont accepté de consacrer à cette aventure et pour la confiance qu'ils y ont investie !

L'équipe du Centre culturel MJC

Direction : Nadine Beerlandt

Chargé de communication et graphiste : Simon Soris

Exposition sur le canal : Marie-Aude Breyne et Charlotte Collot

Aide à la traduction : Xavier Pottillius

Directeur technique : Vincent Ugille

Régie : Dominique Martin, Jonathan Dumortier, Alexandre Dufour

Technique et maintenance : Patrice Baelen, Yvan Delanghe, Stéphane Moeneclae, Roseline

Devogèle, Tania Tack, Caroline Leite, Céline Delvart

Comptabilité : Jacqueline Heughebaert et Isabelle Bodart

Accueil des publics : Nicole Pauwels, Martine Cornelissen, Peggy Pauwels

Partenaires Européens

Atelier 2 Arts plastiques Villeneuve d'Ascq - Ville de Villeneuve d'Ascq - Union Européenne - Interreg IV France-Wallonie-Vlaanderen - Eurométropole

Partenaires institutionnels

Fédération Wallonie Bruxelles (Service des Arts plastiques, Direction des Centres culturels, Cellule Culture-Enseignement) - Province de Hainaut (Service des Arts plastiques, Service des Animations : Françoise Gutman, Joan De Wandel, Maité Pollet, Lucie Nachtergaele, Service provincial de la Jeunesse : Françoise Destrumelle, Françoise Gutman, Maité Pollet, Martine Pirmez) - Ville de Comines-Warneton - Région wallonne (Commission des arts de la Wallonie, Service Public de Wallonie - DGO2 - Direction des voies hydrauliques de Tournai - District de Comines) - Police de Comines-Warneton.

Sponsors Belfius Banque **(un merci tout particulier à Briqueteries de Ploegsteert et Wienerberger sans lesquels art/terre n'existerait pas !)**

Partenaires associatifs

ADAV - Athénée Royale - Centre de Lecture Publique - Collège Notre-Dame de la Lys - Collège Saint-Joseph de la Lys - Eco-vie - Maison des Jeunes Carpe Diem - Musée de la Rubanerie - Société d'Histoire de Comines-Warneton et de la Région - Bezoekerscentrum de Palingbeek (Provincie West - Vlaanderen).

Crédits photographiques

Bernard Lepercq : pages 5 – 6 – 37 – 38 – 39 – 40 – 42 – 43 – 44 – 46 – 47 – 48 – 49 – 50 – 51 – 52 – 53 – 54 – 56 – 58 – 59 – 60

Anne Mortiaux : pages 40 – 41

Marc Limousin : pages 5 - 45 – 55 – 57 – 61

Nadine Beerlandt : pages 5 - 40



OPEN | SITES

art/terre | Entre-Lacs
Comines-Warneton | Villeneuve d'Ascq
Rencontre et création | Eurométropole

21.05.12 - 10.06.12

www.opensites.eu 

Entre-Lacs

Organisateur

Atelier 2 – Arts plastiques FR-Villeneuve d'Ascq

Ferme St Sauveur, Avenue du Bois, BP 30102

Tél. : +33(0)3.20.05.48.91

www.atelier-2.com - atelier2@nordnet.fr

art/terre

Organisateur

Centre culturel MJC BE-Comines-Warneton

Rue des Arts 2

Tél. +32(0)56.56.15.15

www.cccw.be - info@cccw.be